

JARDUERA PARALELOAK / ACTIVITES PARALLELES ACTIVIDADES PARALELAS

BIDEO ZIKLOA / CYCLE VIDÉO / CICLO VIDEO

Irailak 6 Septiembre. 19:30. **San Telmo Museoa. DONOSTIA**
Erreportajeak / Reportajes - Jaialdiak / Festivals CQD:
TRAYECTOS (Zaragoza), CIUDANZA (Buenos Aires), GREENWICH
DOCKLANDS (Londres), DANSE EN VILLE (Liège/Eupen),
INTERPLAY (Torino), EL CRUCE (Rosario), INTERFERENZE (Teramo),
STROMEREIEN (Zürich), VISIOES URBANAS (Sao Pablo), DANZA
AL BORDE (Valparaíso), DIES DE DANSA (Barcelona), DANTZA
HIRIAN (Eurociudad Bayonne-San Sebastián).

Irailak 13 Septiembre. 12:00. **FNAC. DONOSTIA**

"DANCING CITIES" film dokumentala / película documental.
Zuzendaria / Director: Rogel Gual

BATTLE BREAK DANCE

Irailak 28 septiembre. 17:00. **Trinidad Plaza. DONOSTIA**

Ekimen honen helburua honelako arte-adierazpen herrikoiak
garatu daitezela sustatzea, profesionalizaten laguntzea eta
publiko berriei zabaltzea da.

L'objectif de cette initiative vise à encourager le développement
de ce mode d'expression artistique, à contribuer à sa
professionnalisation et à toucher de nouveaux publics.

El objetivo de esta iniciativa es la de impulsar el desarrollo de
esta forma de expresión artística urbana, contribuir a su
profesionalización y abrirla a nuevos públicos.

JUECES/JUECES/JURY: BBoy Grazy, Madrid (Fusion Rockers),
BBoy Kadoer, Barcelona (Addictos/Fallen Angelz)
Dj Lady Funk, Zaragoza

MASTER CLASS

Irailak 13 septiembre. 10:00 > 12:00. **Dantzagunea. DONOSTIA**

YANN LHEUREUX (Montpellier)

Irailak 20 septembre. 09:00 > 11:00. **Dantzagunea. DONOSTIA**

COLECTIVO CLA (San José - Costa Rica)

DANTZA FAMILIAN / DANSE EN FAMILLE / DANZA EN FAMILIA

4 eta 12 urte bitarteko neska-mutilei zuzenduta dago tailer hau,
eta gutxienez familiako kide helduren baten laguntzarekin etori
behar dute.

Cet atelier s'adresse aux enfants âgés de 4 à 12 ans. Ceux-ci
devront être accompagnés au moins d'un membre de la famille
adulte.

Este taller está dirigido a niños de 4 a 12 años. Deberán estar
acompañados, por lo menos, de un miembro adulto de la
familia.

Irailak 14 septiembre. 10:00 > 13:00. **Dantzagunea. DONOSTIA**

IKER GÓMEZ (Eibar-Madrid)

BegiraDan

Lehiaketa hau argazkigintzaren zale diren guztientzat zabalik
dago. Lehiaketaren oinarriak www.dantzahirian.com helbidean.

Ce concours est ouvert à tous les amateurs de
photographie. Bases du concours sur www.dantzahirian.com.

Este concurso está abierto a todos los aficionados a la
fotografía. Más información en www.dantzahirian.com.

PARTEKA EZAZU ZURE OROITZAPENA / PARTAGEZ VOS SOUVENIRS COMPORTE TU RECUERDO

Dantza Hirian webgunean zure oroitzapenak gurekin
partekatzeko espazio bat duzu. Bidali zure:
irizkiak / argazkiak / bideoak / ipuinak / akerkiak.

Sur le site web de Dantza Hirian, vous disposez d'un espace
destiné à partager vos souvenirs. Envoyez-nous :
opinions / photos / vidéos / histoires / poésies.

En la web de Dantza Hirian tenéis un espacio para compartir
con nosotros tus recuerdos. Envíanos:
opiniones / fotos / videos / relatos / poesías.

DANTZA HIRIA-REN IBILBIDE BIRTUALA LE PARCOURS VIRTUEL DE DANTZA HIRIAN EL RECORRIDO VIRTUAL DE DANTZA HIRIAN

Dantza Hirian jaialdiak ibilbide birtual bat proposatzen
du, Ion Elorza realizatzaile donostiarrak Hendaiaiko toki
batzuetan grabatutako bost bideo-dantza laburren bidez.

Dantza Hirian propose un parcours virtuel par le biais de
vidéo-danses tournés par le réalisateur donostiarra Ion
Elorza dans plusieurs espaces de la ville d'Hendaye.

Dantza Hirian propone un recorrido virtual a través de
pequeñas video danzas grabadas por el realizador
donostiarra Ion Elorza en diferentes espacios de la ciudad
de Hendaya.



ENEKO GIL

Itxasoko Boulevard /
Boulevard de la Mer /
Boulevard de la Mar
(HENDAIA)



JOXE MARI PESO

Portua /
Port de Pêche /
Puerto
(HENDAIA)



ENEKO ALCARAZ

Santiago Zubia /
Pont Santiago /
Puente Santiago
(HENDAIA)



JON MAYA

Kaneta Portua /
Port Caneta /
Puerto Caneta
(HENDAIA)



ENEKO BALERDI

Kaneta Portua /
Port Caneta /
Puerto Caneta
(HENDAIA)

Antolatzaileak / Organisation / Organiza

I.D. INICIATIVAS DANZA - ATELIER

www.dantzahirian.com

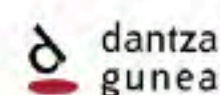


donostiakultura.com



malandain

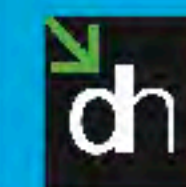
STM



Iraila
2013
septembre
septiembre
12 > 29

DONOSTIA
PASAIA
ERRETERIA
IRUN
HENDAIA
AZKAINE
BIARRITZ
DON/BANE LOHIZUNE
BAIONA

eurohiria | eurocité | eurociudad



Mugaren Bi Alde VIII. Dantza Jaialdia Hiri Paisaietan
VIII Festival Transfrontalier de Danse en Paysages Urbains
VIII Festival Transfronterizo de Danza en Paisajes Urbanos

DONOSTIA IRAILAK 13 SEPTIEMBRE OSTIRALA / VIERNES

- 18:00 Boulevard-eko Kiosko / Kiosko del Boulevard
YANN LHEUREUX (Montpellier)
FLAGRANT DÉLIRE
*IBILI 2013
- 18:20 La Bretxa Merkataritza / C. C. La Brecha
OLATZ DE ANDRES (Donostia)
PRIVOLVA LANDING
*IBILI 2013
- 18:45 San Telmo Museoa / Museo San Telmo
YANN LHEUREUX (Montpellier)
FLAGRANT DÉLIT
- 19:10 Konstituzio Plaza / Plaza de la Constitución
KUKAI (Errenteria)
GELAJAUZIAK.
*Estrenaldia. Estreno. Première ATERPEAN 2013



BAIONA IRAILAK 21 SEPTIEMBRE LARUNBATA / SAMEDI

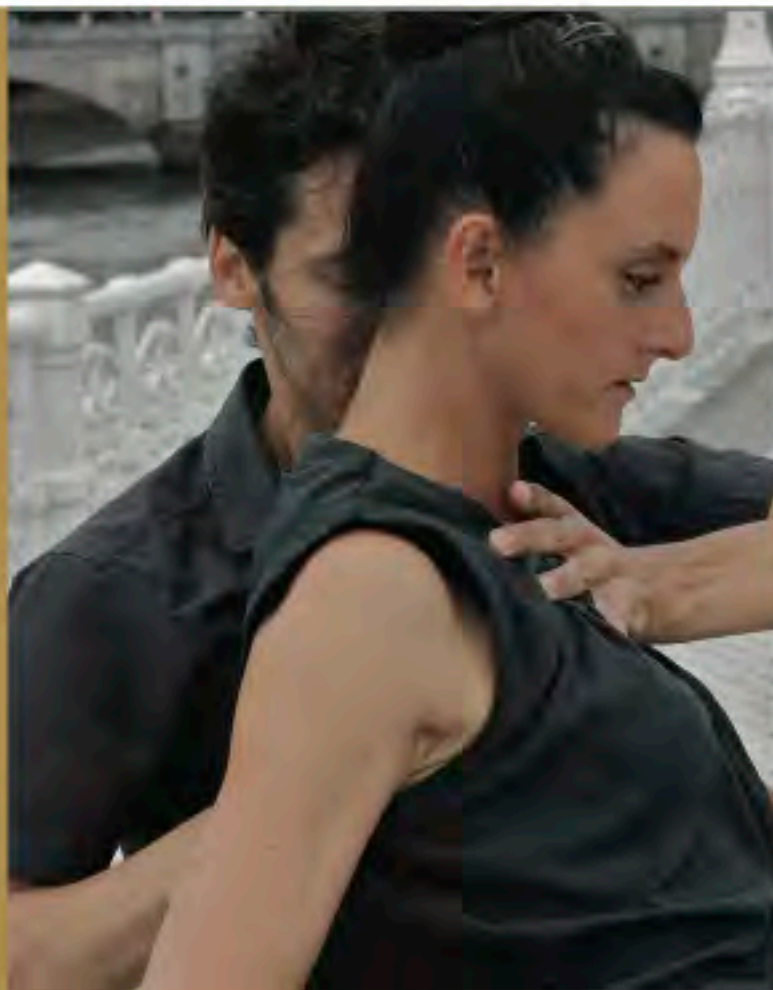
- 17:30 Les Halles Merkatua / Marché Les Halles
ORGANIK (Bilbao)
CARNEROS
*IBILI 2013
- 18:50 Montaut Plaza / Place Montaut
ALIOUNE DIAGNE - COMPAGNIE DIAGN'ART (Saint-Louis Sénégal)
THIS LINE IS MY PATH
- 18:15 Lacarre Plaza / Place Lacarre
COLECTIVO CLA (San José - Costa Rica)
IDEA DE HOMBRE VIEJO
- 18:45 Les Halles Merkatua / Marché Les Halles
KUKAI (Errenteria)
GELAJAUZIAK
*ATERPEAN 2013



©Cristof echarid

DONIBANE LOHIZUNE IRAILAK 14 SEPTIEMBRE LARUNBATA / SAMEDI

- 11:30 Louis XIV Plaza / Place Louis XIV
JUDITH ARGOMANIZ (Donostia)
HOOKED
*IBILI 2013
- 12:00 Louis XIV Plaza / Place Louis XIV
AI DO PROJECT (Donostia)
RETRATOS DE LA BELLE EPOQUE.
*Estrenaldia. Estreno. Première ATERPEAN 2013



PASAIA IRAILAK 29 SEPTIEMBRE IGANDEA / DOMINGO

- 12:00 Frontoiko Zumardia (San Pedro)
LA MACANA / UNUSUAL SYMPTOMS (A CORUÑA-MÜNSTER)
DROWN THE ROAD
- 12:45 Serafin Esnaola Plaza (Trintxerpe)
ANAKRUSA (DONOSTIA)
INSITU
*IBILI 2013



©I.Salas Trayectos

IRUN IRAILAK 14 SEPTIEMBRE LARUNBATA / SABADO

- 18:30 Zabaltza Plaza / Plaza del Ensanche
IKER GOMEZ (Eibar - Madrid)
EL MAMBO DE LA COPLA
*IBILI 2013
- 18:45 Justizia Jauregia / Plaza del Juzgado
AI DO PROJECT (Donostia)
RETRATOS DE LA BELLE EPOQUE
*ATERPEAN 2013
- 19:00 Zabaltza Plaza / Plaza del Ensanche
JUDITH ARGOMANIZ (Donostia)
HOOKED
*IBILI 2013



ERRENTERIA IRAILAK 29 SEPTIEMBRE IGANDEA / DOMINGO

- 18:00 Xabier Olaskoaga Plaza
SARA MARTINET (TOULOUSE)
SIÈGE. 20'
- 18:20 Herriko Plaza / Plaza del Ayuntamiento
LA MACANA (A CORUÑA)
DROWN THE ROAD. 15'
- 18:40 Lehendakari Agirre
PROYECTO D_RUSES (ZARAGOZA)
5 [CINCO]. 16'
- 19:00 Zumardia Alameda
KUKAI (ERRENTERIA)
GELAJAUZIAK. 22'
*ATERPEAN 2013



©Laurent Hulin

HENDAIA IRAILAK 21 SEPTIEMBRE LARUNBATA / SABADO

- 11:30 Itsasoko Boulevard / Boulevard de la Mar
(En face de Mendi Zolan)
CARNE VIVA. SOFIE DUBS
CUERPO ESPACIO. L'espace qui m'habite & qui m'habille
*IBILI 2013
- 12:00 Itsasoko Boulevard / Boulevard de la Mar
(En face de la Bidassoa)
COLECTIVO CLA (San José - Costa Rica)
IDEA DE HOMBRE VIEJO



HAUR PROGRAMAZIOA SÉANCES SCOLAIRES SESIONES PARA ESCOLARES

- YANN LHEUREUX (Montpellier)
FLAGRANT DÉLIRE. 22'
- AZKAINA Irailak 19 Septiembre** - Osteguna / Jeudi
15:00 Frontoia / Fronton
- HENDAIA Irailak 20 Septiembre** - Ostirala / Vendredi
15:00 Gaztelu Zahar Frontoia / Fronton Gaztelu Zahar



©little_shao